



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO
CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2023/2024	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT2105-211		
Nome da unidade curricular	Gramática da Língua Portuguesa III		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Chinês/Português		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30h
Nome de docente	Zhou Fu	E-mail	zhoufu@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6339

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

A unidade curricular tem como objectivo apresentar as regras gramaticais intermédias de Português para o público as dominar e utilizar, de forma correcta, tanto na expressão oral como escrita.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Dominar as regras gramaticais da língua portuguesa.
M2.	Aperceber as principais diferenças linguísticas entre a língua chinesa e a língua portuguesa.
M3.	Possuir conhecimentos preliminares da tradução chinês-português/ português-chinês.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da tradução.			✓
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da interpretação (IC e IS).			



P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.	✓	✓	✓
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.	✓	✓	
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.	✓	✓	
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o trabalho em equipa.			
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).			
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.	✓	✓	
P9. Adquirir conhecimentos gerais de Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.			
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).			
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.			
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.			
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.			

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Gerúndio simples Conjugação perifrástica: ir+gerúndio Advérbios: mundialmente, vivamente	2
2	Presente do conjuntivo (1) Presente do conjuntivo com expressões impessoais, conjunções e locuções	2
3	Presente do conjuntivo (2) Presente do conjuntivo com verbos de desejo, ordem, dúvida e sentimento	2
4	Presente do conjuntivo (3) Presente do conjuntivo com frases dubitativas e exclamativas Conjugação perifrástica: ir (P. P. S.) + infinitivo	2
5	Presente do conjuntivo (4) Presente do conjuntivo com as locuções por mais que, por muito que, por pouco que Presente do conjuntivo com orações relativas Pronomes pessoais complemento: emprego enfático Revisões: tempos verbais (1)	2



6	Presente do conjuntivo (5) Presente do conjuntivo com as locuções quem quer que, onde quer que, o que quer que, quer... quer	2
7	Pretérito imperfeito do conjuntivo (1) Pretérito imperfeito do conjuntivo com orações condicionais Formação de palavras com a mesma raiz etimológica Revisões: presente vs. imperfeito do conjuntivo, indicativo vs. conjuntivo	2
8	Pretérito imperfeito do conjuntivo (2) Pretérito imperfeito do conjuntivo com exclamativas de desejo Imperfeito do conjuntivo vs. presente do conjuntivo Verbo ser: frases enfáticas Revisões: tempos verbais (2)	2
9	Futuro do conjuntivo (1) Futuro do conjuntivo com conjunções e locuções Advérbios cá e lá: emprego enfático Antonímia e sinonímia Revisões: tempos verbais (3)	2
10	Futuro do conjuntivo (2) Concessivas com repetição do verbo: presente do conjuntivo + elementos de ligação + futuro do conjuntivo	2
11	Comparação Indicativo vs conjuntivo Indicativo vs conjuntivo vs infinitivo Discurso directo → discurso indirecto Interrogativas indirectas Formação de palavras com a mesma raiz etimológica	2
12	Pretérito mais-que-perfeito simples do indicativo Conjugação pronominal com o futuro imperfeito do indicativo e o condicional presente Revisões: o adjectivo, o substantivo, a voz passiva Tempos verbais (4)	2
13-15	Revisão Exame Final	6

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3
T1. Ensino teórico, estudos de casos e explicação pelo docente	✓	✓	✓
T2. Exercícios gramaticais e análises dos mesmos	✓	✓	✓



REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Assiduidade e participação nas aulas	15%	M1-M3
A2. Exercício(s) e teste(s)	45%	M1-M3
A3. Exame final	40%	M1-M3

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.



Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

LEITURAS OBRIGATÓRIAS

N/A

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2017). *Novo português sem fronteiras 2*. Lisboa: Lidel.

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2006). *Português sem fronteira 3*. Lisboa: Lidel.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2007). *Gramática aplicada (Níveis inicial e elementar A1, A2 e B1)*. Lisboa: Texto Editores.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2007). *Gramática aplicada (Níveis intermédio e avançado B2 e C1)*. Lisboa: Texto Editores.

Wang, Suoying & Lu, Yanbin (1999). *Gramática da língua portuguesa*. Xangai: Shanghai Foreign Language Education Press.

Dicionário Infopédia: <https://www.infopedia.pt/>

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa: <https://dicionario.priberam.org/>

Site Ciberdúvidas da Língua Portuguesa: <https://ciberduvidas.iscte-iul.pt/>

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.